



**MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD - 2012, mun. Chișinău,  
str. 31 August 1989, nr. 82  
tel.: +373 22 20 14 24  
web: [www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md),  
e-mail: [secretariat@justice.gov.md](mailto:secretariat@justice.gov.md)

08/1235 din 09.02.2022

Ref. nr.02-07/141 din 19.01.2022

**Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare**

Ministerul Justiției a examinat setul de acte privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Amendamentului, prin schimb de scrisori, la Acordul de finanțare (cea de-a treia finanțare adițională) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare (credit nr. 6749) în vederea realizării Proiectului „Agricultura Competitivă în Moldova”* (în continuare - Amendament) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu referire la *proiectul Amendamentului*: în denumire se va utiliza sintagma „*schimb de note*” întru respectarea termenilor specifici dreptului tratatelor și se va ajusta potrivit denumirii Acordului de finanțare din legea de ratificare<sup>1</sup>. Totodată, se va reține că structura tratatului încheiat prin schimb de note este reglementată de exigențele Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015 (a se vedea pct. 27). Respectiv, se va elabora și completa setul de acte cu proiectul Amendamentului în redacțiile engleză și română. La lit. (ii) din finalul scrisorii semnate de reprezentantul Asociației Internaționale pentru Dezvoltare (AID), se va clarifica sintagma “evidence satisfactory to the Association...” întru evitarea ulterioarelor interpretări extensive. În condițiile în care instituția finanțatoare se referă la Opinia Legală emisă de Ministerul Justiției, acest fapt se va indica expres în textul Amendamentului și, după caz, se va agree structura documentului acceptată de către AID. Adițional, la pct. 4, propunem substituirea următoarelor mențiuni: „Section 1.A.1 and Section 1.A.1(b)” cu „Section 1.A.1 of Schedule 1 and Section 1.A.1(b) of Schedule 2”. Se vor revizui termenii utilizați de „Bank” și „Association” întrucât la încheierea prezentului Amendament în calitate de parte contractantă este Asociația Internațională pentru Dezvoltare.

Cu privire la *proiectul actului normativ*, se va introduce un nou articol (art. 1) în următoarea redacție: „Se ia act de proiectul Amendamentului, prin schimb de note, la Acordul de finanțare (a treia finanțare adițională) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Agricultura Competitivă”. Art. 3 se va completa cu sintagma „în Monitorul Oficial al Republicii Moldova”. Redacția rusă se va ajusta corespunzător.

<sup>1</sup> Legea nr. 199/2020 pentru ratificarea Acordului de finanțare (a treia finanțare adițională) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Agricultura competitivă”.

În privința *argumentării necesității*, sugerăm a fi redate în mod expres informațiile ce se referă la condițiile amendării și încetării valabilității tratatului. Totodată, se va include mențiunea coordonării proiectului inclusiv de către Ministerul Mediului potrivit modificărilor cuprinse în Amendament. Subsidiar, propunem indicarea expresă al articolului din care derivă necesitatea semnării și ratificării Amendamentului în calitate de condiție de intrare în vigoare a Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD) în calitate de Agenție de implementare pentru Fondul Global de Mediu (GEF) – (a patra finanțare adițională) în cadrul Proiectului „Agricultura Competitivă în Moldova (MAC-P)”.

Secretar de stat

Veronica MIHAILOV – MORARU

Digitally signed by Mihailov-Moraru Veron  
Date: 2022.02.09 10:22:17 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Ex. Mardari Jaclin*  
tel. (022) 201-411  
e-mail: [jaclin.mardari@justice.gov.md](mailto:jaclin.mardari@justice.gov.md)



MINISTERUL FINANTELOR  
AL REPUBLICII MOLDOVA

21.01.2022 nr. 14/1-09/29

La nr. Nr.02-07/141 din 19.01.2022

*Referitor la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului, prin schimb de scrisori la Acordul de finanțare (a treia finanțare adițională) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Agricultura competitivă”, semnat la Chișinău la 1 octombrie 2020*

**Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare**

*e-mail: [cancelaria@maia.gov.md](mailto:cancelaria@maia.gov.md)*

Prin prezenta, cu referire la *demersul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare nr.02-07/141 din 19 ianuarie 2022* privind examinarea și avizarea proiectului decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului, prin schimb de scrisori la *Acordul de finanțare (a treia finanțare adițională) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Agricultura competitivă”, semnat la Chișinău la 1 octombrie 2020*, Ministerul Finanțelor comunică următoarele.

**La Argumentarea Necesității:**

- Textul expus la alineatul (1) Capitolul C „Rezultatele negocierilor” urmează a fi reformulat, or Ministerul Finanțelor, în calitate sa de punct unic de contact/control cu partenerii externi a expediat în adresa Băncii Mondiale demersul de restructurare a proiectului în cauză, avînd la bază în special solicitarea argumentată a coordonatorului sectorial al asistenței externe.

- Capitolul „D. Aspect procedural al semnării” sintagma „Viceprim-ministru” se va exclude.

Suplimentar, această sintagma se va exclude din preambulul Amendamentului prin schimb de scrisori.

**La proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova:**

Se va revizui prin prisma declinărilor corespunzătoare. Totodată, se atenționează asupra verificării denumirii Acordului de Finanțare, în speță nr. creditului, întru evitarea neînțelegerilor ulterioare.

**Ministru**

**Dumitru BUDIANȘCHI**

Digitally signed by Budianschi Dumitru  
Date: 2022.01.22 17:31:00 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Executor, Iucov Aurel  
e-mail: [aurel.iucov@mf.gov.md](mailto:aurel.iucov@mf.gov.md)  
tel.: 0-22-26-27-93



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 nr. 80, MD-2012 Chișinău • Tel.: + 373 22 578 205 • Fax: + 373 22 232 302 • <https://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391- 3571 din 30 martie 2022

La nr. 02-07/141 din 19 ianuarie 2022

Ministerul Agriculturii și  
Industriei Alimentare

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale aferent inițierii negocierilor și aprobării semnării *Amendamentului, prin schimb de scrisori la Acordul de finanțare (a treia finanțare adițională) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare (credit nr. 6749) în vederea realizării Proiectului „Agricultura Competitivă în Moldova”,* semnat la 1 octombrie 2020 și comunică următoarele.

MAEIE atrage atenția că setul de materiale transmis spre avizare urmează să corespundă exigențelor Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și a Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.

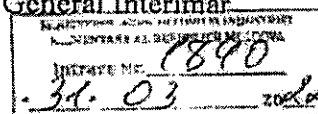
Cu referire la Argumentare, la capitolul „*Aspect procedural al semnării*” urmează a fi corectată funcția persoanei desemnate în vederea semnării Amendamentului, dar și să se completeze cu informații privind necesitatea eliberării deplinei puteri pentru semnarea tratatului internațional.

Cu referire la proiectul Decretului în limba rusă, la art. 1 și 2 urmează a fi ajustată data semnării Acordului de finanțare după cum urmează: „1 октября 2020 года”.

De asemenea, în conformitate cu pct. 33 al Regulamentului citat, setul de documente prezentat spre avizare urmează să conțină textul tratatului și în limba română.

Totodată, se atrage atenția asupra faptului că, potrivit art. 7 alin. (2) și art. 8<sup>1</sup> (3) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, în cazul tratatelor internaționale specificate în art. 11 alin. (1), adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor asupra tratatului și aprobarea semnării acestuia este precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului. În acest scop, urmare obținerii avizelor ministerelor de resort, se consideră necesar solicitarea avizului consultativ al Comisiei.

Sergiu ODAINIC  
Secretar General Interimar





Ministerul Economiei  
al Republicii Moldova

Nr.08/2-200 din 21.01.2022

**Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare**

Prin prezenta, urmare examinării demersului nr. 02-07/141 din 19.01.2022, în limita competențelor, comunicăm lipsa propunerilor și obiecțiilor pe marginea proiectului Decretului Președintelui privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului, prin schimb de scrisori, la Acordul de finanțare (cea de-a treia finanțare adițională) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare (credit nr. 6749) în vederea realizării Proiectului „Agricultura Competitivă în Moldova”.

**Secretar de Stat**

**Vadim GUMENE**

Digitally signed by Gumene Vadim  
Date: 2022.01.21 17:14:46 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Ex.: Olga Volcov, 022-250-623*